

第11課

Aralin 11

きかい そうさ
機械操作(1)

Machine Operation (1)

第11課(1) Aralin 11 (1)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんから機械の安全装置について説明を受けています。

Ipinaliwag ni tagapagturo Suzuki-san ang tungkol sa safety equipment ng makina kay trainee Lin-san.

第11課(1) Aralin 11 (1)

すずき あぶ あんぜん はず
鈴木: 危ないですから、安全カバーを外さないでください。

あんぜん はず
リン: はい、安全カバーを外しません。

すずき こんど きかい み
鈴木: 今度はこの機械を見て。

みぎ ひだり
リン: 右と左にボタンがありますね。

すずき きかい りょうて お
鈴木: うん、そうだね。この機械は両手でボタンを押さないと、

うご あんぜんそうち
動きません。これが安全装置だよ。

ひだりて みぎて
リン: 左手はここ、右手はここですね。

すずき かたて さぎょう て はさ
鈴木: うん、片手で作業できないよ。手が挟まれちゃうからね。

S: Huwag tatanggalin ang safety cover dahil mapanganib.

L: Opo, hindi tatanggalin ang safety cover.

S: Susunod, tignan ang makina na ito.

L: May pindutan sa kanan at kaliwa.

S: Oo, tama. Kung hindi gagamitin ang parehong kamay sa pagpindot ng pindutan ay hindi ito gagana.

Ito ang safety equipment.

L: Dito ang kanang kamay at dito naman ang kaliwang kamay, tama poba.

S: Oo, hindi makakapagtrabaho ng isang kamay lang.

Dahil maiipit ang kamay.

第11課(2) Aralin 11 (2)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんから機械の使い方について説明を受けています。

Pinapaliwanag ni tagapagturo Suzuki-san kay trainee Lin-san ang tungkol sa paggamit ng makina.

第11課(2) Aralin 11 (2)

すずき きかい つか かた おぼ
鈴木:この機械の使い方、覚えた?

リン:いいえ、まだ全部覚えていません。

すずき いちど いっしょ
鈴木:じゃ、もう一度一緒にやろう。

リン:はい。

すずき でんげん い
鈴木:まず電源を入れて。

リン:電源を入れます。

すずき そうさばん かくにん
鈴木:操作盤のランプを確認して。

リン:はい、操作盤のランプはつきました。

みぎ まわ ちょうせつ
それからハンドルを右に回して、調節します。

すずき
鈴木:そうそう。

機械・金属 Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

S: Alam mo na ba ang tungkol sa paggamit ng makina naito?

L: Hindi pa po, hindi ko pa po alam lahat.

S: Sige, gawin nating dalawa ulit.

L: Opo.

S: Io-on muna ang suplay ng kuryente.

L: Io-on ang suplay ng kuryente.

S: Kumpirmahin ang lampara sa panel operation.

L: Opo, sumindi ang lampara sa panel operation.
Pagkatapos ay iikot pakanan ang handle at i-adjust.

S: Oo, ganyan nga.

第11課(3) Aralin 11 (3)

実習生のリンさんは工作機械を使って作業をしています。その機械の異変に気がついて、指導員の鈴木さんに話しています。

Ang trainee na si Lin-san ay nagtatrabaho gamit ang machine tools. Napuna niya pagbabago sa makina at kinausao si Suzuki-san.

第11課(3) Aralin 11 (3)

リン:^{すずき}鈴木さん、すみません。

L: Suzuki-san, pasensya napo.

鈴木:^{すずき}どうした？

S: Bakit ano iyon?

リン:^{きかい}この機械の^{ちょうし}調子がおかしいです。

L: May mali po sa makina na ito.

鈴木:^{すずき}どんな^{かん}感じ？

S: Anong ibig mong sabihin?

リン:^{はや}さっきまでスピードが速かったですが、^{いま}今、^{おそ}遅くなりました。

L: Kanina ay mabilis po ito at bigalang bumagal.

鈴木:^{すずき}一度^{いちど}止めて。

S: Itigil mo muna.

リン:^とはい、止めます。

L: Opo, ititigil ko.

鈴木:^{すずき}じゃ、ちょっと^{しら}調べてみよう。

S: Sige, icheck ko.